

PROGRAMA

Nombre del curso: **Actualización en corrección de estilo técnico y académico y en microedición**

Integrantes del equipo docente a cargo del dictado

María Cristina Dutto, María José Caramés

Destinatarios

Curso dirigido a egresados y profesionales de la comunicación, el periodismo, el área editorial (técnicos en corrección de estilo y diplomados en edición) y las letras, con interés en la edición y corrección de publicaciones no ficcionales, que tengan un nivel ya consolidado en redacción, ortografía y ortotipografía.

Objetivos del curso

- Orientar a los profesionales interesados en la publicación de libros, revistas y otros productos editoriales no literarios, para que se inicien en la producción de obras de calidad o se inserten en mejores condiciones en mercados laborales dentro del sector editorial hispanoamericano.
- Introducir al estudiante en las técnicas específicas de la microedición y la corrección de productos editoriales.
- Profundizar en el trabajo textual con obras de distintos subgéneros no ficcionales (ensayístico, técnico, académico, periodístico).

El curso aborda la microedición y la corrección de originales no literarios entroncadas en el proceso editorial, es decir, como etapas del proceso de publicación en diferentes soportes.

Se ofrecen conocimientos teórico-prácticos para introducir al estudiante en el mundo de la edición y profundizar en la corrección editorial y la microedición de textos. Se exponen e ilustran las técnicas de detección y solución de problemas de escritura de distinta naturaleza (ortográficos, sintácticos, de organización, de falta de claridad, falta de concisión, ambigüedad, entre muchos).

Contenido

Profesionales y procesos de edición y corrección de originales

- Originales de autor y originales de editor.
- Etapas del proceso de edición profesional.
- Actores y sus competencias en el proceso de edición: editor, corrector de estilo editorial y diseñador editorial.
- ¿Qué es “corregir estilo”? Estilo autoral y estilo editorial.
- Obras que necesitan preedición. El papel del corrector en esta etapa.
- El intercambio con autores, editores y diseñadores.
- ¿Qué ocurre cuando no hay un editor?

Norma idiomática y normas de estilo editorial en la corrección de publicaciones

- Las autoridades en materia de corrección.
- La bibliografía sobre corrección y sus limitaciones.
- Posibles tensiones entre la norma lingüística, los usos regionales y las decisiones autorales.
- La hoja de estilo editorial.

La corrección de textos no literarios

Se trabajará en la microedición y corrección de fragmentos de diversos géneros no ficcionales:

- Microedición y corrección de un texto ensayístico.
- Microedición y corrección de un texto técnico.
- Microedición y corrección de un texto académico.
- Microedición y corrección de un texto periodístico.

Metodología

La dinámica se basa en clases teórico-prácticas que incorporan la modalidad de taller.

Las clases se dictan durante cinco semanas, en dos días de dos horas de aula cada uno durante las primeras cuatro semanas (se imparte un módulo por semana). La última semana se propone una prueba práctica de cierre, en un solo día.

Carga horaria total del curso: 20 h (incluyendo lecturas y prueba práctica)

Total de créditos: 2

Horas de clase/aula: 16

Modalidad de dictado: presencial

Evaluación de aprendizajes

Mediante asistencia al curso y prueba práctica final presencial, sobre corrección editorial literaria y microedición.

Certificación

Actualización en corrección de estilo técnico y académico y en microedición.

Bibliografía

- DE SAGASTIZÁBAL, Leandro, y Fernando ESTEVES (comps.) (2005). *El mundo de la edición de libros*. Paidós.
- DUTTO, María C. “La corrección de estilo”, en ESTEVES y PICCOLINI (comps.) (2017).
- ESTEVES, Fernando, y Patricia PICCOLINI (comps.) (2017). *La edición de libros en tiempos de cambio*, Paidós.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José (2005). *Manual de edición y autoedición*, Pirámide.
- PÉREZ ALONSO, Paula. “El otro editor”, en DE SAGASTIZÁBAL y ESTEVES (comps.) (2005).
- PICCOLINI, Patricia. “La edición técnica”, en DE SAGASTIZÁBAL y ESTEVES (comps.) (2005).
- SENZ, Silvia (2005). “‘En un lugar de la Mancha’. Procesos de control de calidad del texto, libros de estilo y políticas editoriales”. *Panace@*, vol. VI, n.º 22.
- SHARPE, Leslie T., e Irene GUNTHER. *Manual de edición literaria y no literaria*. Fondo de Cultura Económica.
- ZAID, Gabriel (2009). *Los demasiados libros*, Debolsillo.